

„Abenteuer mit der Lausitzer Neiße“ – touristische
Bewirtschaftung der deutsch-polnischen Grenzregion
„Przygoda z Nysą“ – zagospodarowanie turystyczne
pogranicza polsko-niemieckiego

Przygoda z Nysą - szlak wodny po Nysie



Spływ pontonami po Nysie



Warunki do uprawiania turystyki kajakowej dziś



Przygoda z Nysą - szlaki turystyczne



Szlaki rowerowe



Szlaki piesze

„Abenteuer mit der Lausitzer Neiße – touristische Bewirtschaftung der deutsch-polnischen Grenzregion“

Zusammenfassung Ausbau wasser-, wander- und radtouristischer Infrastruktur, in der aktuellen Phase mit Schwerpunkt auf polnischer Seite, in der folgenden auf der deutschen Seite	
Einreicher Powiat Żarski	EU-Förderung ja
Projektpartner Landkreis Görlitz; Powiat Żarski, Gmina Zgorzelec	Ort/Region Landkreis Görlitz; Powiat Żarski, Zgorzelec
Realisierungszeitraum 2010-2012	Aktuelle Projektphase Realisierung
Kernbotschaft Hauptziel des Projektes ist die Verbesserung des Images der Grenzregion durch Ausbau und Erhöhung der Qualität der touristischen Infrastruktur, vor allem im Bereich des Wasser-, Wander- und Radtourismus. Die Infrastruktur soll den Einwohnern und Touristen des deutsch-polnischen Grenzraumes dienen.	

„Przygoda z Nysą – zagospodarowanie turystyczne pogranicza polsko – niemieckiego“

Streszczenie Rozbudowa infrastruktury turystyki wodnej i pieszo-rowerowej, na aktualnym etapie z priorytetem po stronie polskiej, na następnym etapie po stronie niemieckiej	
Zgłaszający Powiat Żarski	Współfinansowanie ze środków unijnych tak
Partnerzy projektu Landkreis Görlitz; Powiat Żarski, Gmina Zgorzelec	Miejsce/Region Landkreis Görlitz; Powiat Żarski, Zgorzelec
Okres realizacji 2010-2012	Aktualny etap rozwoju projektu realizacja
Główne przesłanie Głównym przesłaniem projektu jest poprawa wizerunku terenów przygranicznych poprzez poprawę jakości istniejącej oraz rozbudowę bazy turystycznej: wodnej i pieszo-rowerowej, z której korzystają zarówno mieszkańcy pogranicza polsko-niemieckiego jak i turyści zewnątrz.	

Beschreibung des Projekts

Die Infrastruktur der deutsch-polnischen Grenzregion entlang der Lausitzer Neiße ist nicht ausreichend touristisch erschlossen. Es fehlen einheitliche touristische Angebote und integrierte sowie professionell vorbereitete Maßnahmen zwischen den benachbarten Wojewodschaften Lebuszer Land und Niederschlesien auf polnischer Seite sowie Sachsen auf deutscher Seite.

Das Projekt setzt die Verbesserung der touristischen Angebote durch Revitalisierung der existierenden touristischen Wege durch Sicherung der Verbindung der Wasser-, Wander-, Rad- und Reitwege sowie solcher für Nordic Walking voraus. Auf deutscher Seite sollen zudem 2 Ein- und Ausstiegstellen mit Infrastruktur und Beschilderung entstehen. Darüber hinaus ist auf polnischer Seite der Bau eines neuen Rad- und Wanderweges, von 8 Ein- und Ausstiegstellen am Fluss mit Infrastruktur (Stege, Kajakrinnen, Treppen usw.), von 25 überdachten Rastplätzen mit Infrastruktur und von insgesamt 301 touristischen Informationstafeln geplant.

Zielgruppe des Projektes sind die Einwohner der Landkreise Zary und Görlitz, der Gemeinde Zgorzelec, Touristen und potentielle Investoren der Tourismusbranche, u.a. Landwirtschaft, Handel, Gastronomie und Dienstleistungen. Das Projekt wird durch deutsche und polnische Partner aus benachbarten Gebieten auf beiden Seiten der Lausitzer Neiße (Landkreise Zary und Görlitz, Gemeinde Zgorzelec) umgesetzt.

Die Partner werden im Rahmen von regelmäßigen Arbeitsgruppentreffen auf jeder der nachfolgenden Etappen der Projektvorbereitung und -umsetzung zusammenarbeiten:

- gemeinsame Planung des Umfangs und der Form des Projektes;
- Ausarbeitung der gemeinsamen Dokumentation, so dass eine einheitliche Investition gegeben ist;
- Vorbereitung eines einheitlichen Zeitplanes des Projektes;
- Einsatz von gemeinsamem, kompetentem Personal für die Umsetzung des Projektes;
- Ausarbeitung eines gemeinsamen Budgets des Projektes für jeden Partner;
- Planung von gemeinsamen Vermarktungsmaßnahmen.

Opis projektu

Teren pogranicza polsko-niemieckiego wzdłuż Nysy Łużyckiej jest słabo zagospodarowany. Brakuje spójnej oferty turystycznej a także zintegrowanych i profesjonalnie przygotowanych działań pomiędzy sąsiadującymi ze sobą: woj. lubuskim i dolnośląskim po stronie polskiej i Saksonią po stronie niemieckiej.

Projekt zakłada poprawę jakości oferty turystycznej poprzez rewitalizację istniejących szlaków i zapewnienie spójności wejść/wyjść z rzeki na szlaku wodnym, traktów pieszych i pieszo-rowerowych, konnych, nordic walking, budowę nowych dróg rowerowych po polskiej stronie obszaru objętego projektem. Po stronie niemieckiej budowę dwóch wejść/wyjść z rzeki wraz z zagospodarowaniem i oznakowaniem. Po stronie polskiej budowę jednej trasy pieszo-rowerowej, 8 wejść/wyjść z rzeki wraz z zagospodarowaniem (pomosty, rynny spustowe dla kajaków, schody itp.), 25 zadaszonych wiat wraz z zagospodarowaniem, łącznie 301 tablic turystycznych i informacyjno-pamiętkowych.

Grupę docelową projektu stanowią mieszkańcy Powiatów Żarskiego i Goerlitz, mieszkańcy gminy Zgorzelec, turyści zewnętrzni oraz potencjalni inwestorzy branż prowadzących działalność na rzecz gospodarki turystycznej, m.in. rolnictwo, handel, gastronomia, usługi. Projekt realizowany jest przez polskich i niemieckich partnerów, na sąsiadujących ze sobą terenach po obu stronach Nysy Łużyckiej: Powiat Żarski, Gmina Zgorzelec i Powiat Goerlitz.

Partnerzy w ramach cyklicznych spotkań roboczych współpracują ze sobą na każdym etapie przygotowania i realizacji projektu:

- wspólnie zaplanowano zakres i kształt projektu
- wykonano wspólną dokumentację merytoryczną i techniczną w taki sposób, aby inwestycja stanowiła dogodną dla turystów całość
- przygotowano spójny harmonogram działań projektowych
- zaangażowano wspólny, kompetentny personel do realizacji projektu
- wspólnie opracowano budżet dla każdego z partnerów
- zaplanowano wspólne działania promocyjne.

Kontakt

MARIOLA KOWALSKA, DOROTA ZAUCHA
Starostwo Powiatowe w Żarach
al. Jana Pawła II 5
68-200 Żary
Polska

tel +48 68 479 06 058, +48 68 479 06 07
fax +48 68 479 06 01

IE@powiatzarski.pl
d.zaucha@powiatzarski.pl

WWW

www.powiatzarski.pl

„Abenteuer mit der Lausitzer Neiße“ – touristische Bewirtschaftung der deutsch-polnischen Grenzregion *„Przygoda z Nysą“ – zagospodarowanie turystyczne pogranicza polsko – niemieckiego*

